

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	節 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alín.		
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00
					非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00
02	02	06	00		服裝 Vestuário	200,000.00
					其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	02		其他 Outros	30,000.00
					勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	20,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	20,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	320,000.00
					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	01		製作 Produção	100,000.00
02	03	07	02		廣告 Publicidade	100,000.00
					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	03		其他特別工作 Outros trabalhos especiais	100,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	7,000,000.00
					總計 TOTAL	8,000,000.00

二零零零年十一月三日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：蕭威力——委員：唐偉良，Maria Helena A.C. de Paiva

O Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 3 de Novembro de 2000. — O Presidente, *Manuel Silvério*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong* — *Maria Helena A.C. de Paiva*.

第 20/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十八日第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, de 28 de Dezembro, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准學生福利基金二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣108,400,000.00（壹億零捌佰肆拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零一年二月二日

行政長官 何厚鏞

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 108 400 000,00 (cento e oito milhões e quatrocentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

學生福利基金二零零一年財政年度預算
Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar
relativo ao ano económico de 2001

經濟分類 Classificação Económica			收入名稱 Designação de Receitas	撥款 Dotação
章 Cap.º	組 Grupo	條 Art.º		
			經常性收入： RECEITAS CORRENTES:	
03	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades	
03	01	00	費用 Taxas	
03	01	01	教育場所之費用及學費.....	\$ 900,000.00
03	01	02	其他費用.....	\$ 2,500.00
03	02	00	罰款及其他金錢之制裁..... Multas e outras penalidades	\$ 5,000.00
04	00	00	財產收益 Rendimentos de propriedade	
04	03	00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01	銀行存款利息..... Juros dos depósitos bancários	\$ 600,000.00
05	00	00	轉移 Transferências	
05	01	00	公營部門 Sector público	
05	01	01	特區政府津貼..... Subsídio do Governo da RAEM	\$ 69,492,500.00
05	01	02	郵政儲金局津貼..... Subsídio da Caixa Económica Postal	\$ 7,500.00
05	01	03	澳門金融管理局津貼..... Subsídio de Autoridade Monetária de Macau	\$ 280,000.00
05	01	04	其他公共實體之津貼..... Subsídio de Outras Entidades Públicas	\$ 210,000.00
07	02	00	樓宇租金——公營部門 Renda de edifícios — Sector Público	
07	02	02	教育暨青年局設施之租金..... Renda das instalações da DSEJ	\$ 150,000.00
08	00	00	其他經常性收入 Outras Receitas Correntes	
08	01	00	臨時及未列明之收入..... Receitas eventuais e não especificadas	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação Económica			收入名稱 Designação de Receitas	撥款 Dotação
章 Cap.º	組 Grupo	條 Art.º		
08	02	00	享有助學金者之償還..... Reembolsos dos ex-bolseiros	\$ 25,500,000.00
08	06	00	其他收入..... Outras receitas	\$ 50,000.00
			資本收入： RECEITAS DE CAPITAL:	
13	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00	歷年帳目結餘..... Saldo das contas dos anos findos	\$ 11,137,500.00
14	00	00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	
14	01	00	非從以往各年支付中扣減之退回..... Reposições não abatidas nos pagamentos dos anos anteriores	\$ 55,000.00
			收入總計 TOTAL DE RECEITAS	\$ 108,400,000.00

經濟分類 Classificação Económica					支出名稱 Designação de Despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	組 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alí.		
					經常性開支： DESPESAS CORRENTES:	
01	00	00	00		人員 Pessoal	
01	01	07	00		固定及長期酬勞..... Gratificações certas e permanentes	\$ 130,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	07	00		辦事處設備..... Equipamento de secretaria	\$ 50,000.00
02	01	08	00		其他耐用品..... Outros bens duradouros	\$ 20,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗..... Consumos de secretaria	\$ 80,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品..... Outros bens não duradouros	\$ 20,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用..... Conservação e aproveitamento de bens	\$ 40,000.00
02	03	05	02	01	助學金學生首次旅費之負擔..... Encargos de primeiras passagens para bolseiros	\$ 50,000.00
02	03	06	00		招待費..... Representação	\$ 10,000.00
02	03	08	01		研究及特別工作..... Estudos e trabalhos especiais	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação Económica					支出名稱 Designação de Despesas	撥款 Dotação
章 Cap.º	組 Gru.	條 Art.º	款 N.º	項 Alí.		
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	01		給予學生之獎金..... Prémios a estudantes	\$ 60,000.00
02	03	09	02		其他未列明之負擔..... Outros encargos não especificados	\$ 100,000.00
05	00	00	00		其他經常性開支 Outras despesas correntes	
05	03	00	00		返還 Restituições	
05	03	00	00	01	返還不適當收取之償還..... Restituições dos reembolsos indevidamente recebidos	\$ 50,000.00
05	03	00	00	02	其他返還..... Outras restituições	\$ 30,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	學費津貼..... Subsídio de propinas	\$ 22,980,000.00
05	04	00	00	02	給予享有助學金學生之津貼..... Subsídio a alunos bolseiros	\$ 675,000.00
05	04	00	00	03	助學金..... Bolsas de Estudo	\$ 55,500,000.00
05	04	00	00	04	助學金——特別..... Bolsas de Estudo — Especial	\$ 6,000,000.00
05	04	00	00	05	助學金——澳門金融管理局..... Bolsas de Estudo — AMCM	\$ 280,000.00
05	04	00	00	06	助學金——澳門社會工作局..... Bolsas de Estudo — IASM	\$ 210,000.00
05	04	00	00	07	臨時及未列明之開支..... Despesas eventuais e não especificadas	\$ 60,000.00
05	04	00	00	08	住宿津貼..... Subsídio de alojamento	\$ 2,000,000.00
05	04	00	00	09	學生保險..... Seguro escolar	\$ 1,715,000.00
05	04	00	00	10	膳食津貼..... Subsídio de refeições	\$ 4,000,000.00
05	04	00	00	11	取得校服及文教用品之津貼..... Subsídio para aquisição de uniformes e material escolar	\$ 14,000,000.00
05	04	00	00	12	額外津貼..... Subsídio extraordinário	\$ 200,000.00
05	04	00	00	13	學生保健負擔..... Encargos com a saúde escolar	\$ 100,000.00
05	04	00	00	14	備用金撥款..... Dotação provisional	\$ 30,000.00
					開支總計..... TOTAL DE DESPESAS	\$108,400,000.00

二零零零年十二月二十九日於澳門學生福利基金——行政管理委員會——韋思理，朱國宏，袁凱清，黃堅平。

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 29 de Dezembro de 2000. — O Conselho Administrativo. — *Luiz Amado de Vizeu — Chu Kuok Wang — Un Hoi Cheng — Kin Peng Vong.*